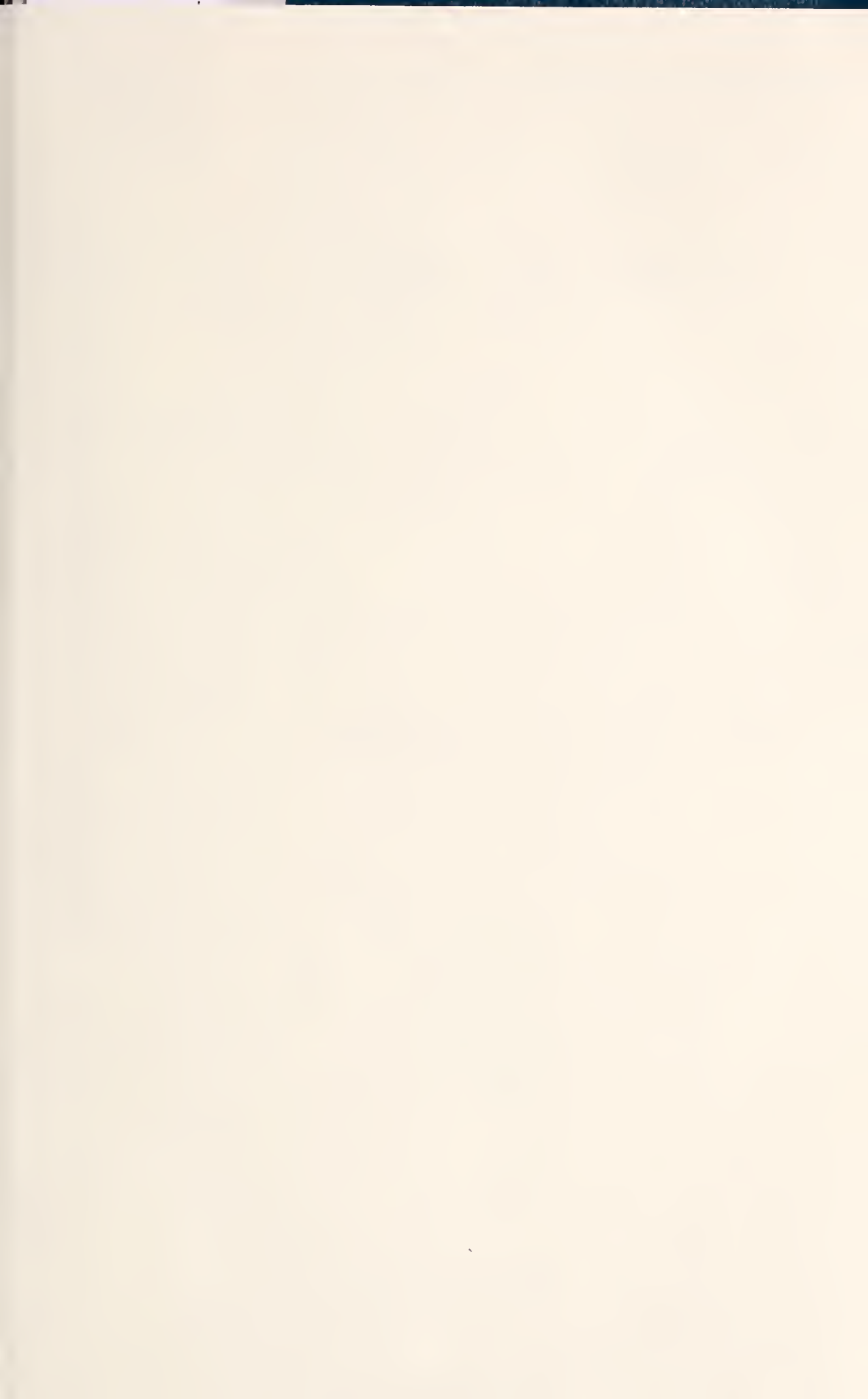



PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.





Digitized by the Internet Archive  
in 2016



*Salmon*

PORTE PAGADO

Año VII

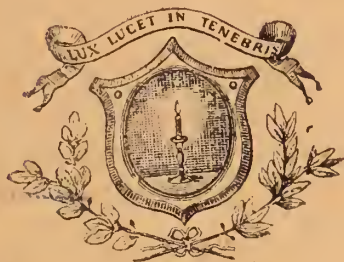
Enero de 1909.

Núm. 74

# LA UNION VALDENSE

## PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
COLONIA VALDENSE  
(URUGUAY)



MONTEVIDEO

IMPRESA "EL SIGLO ILUSTRADO", DE MARINO Y CABALLERO

23 — Calle 18 de Julio — 23

1909

## Escuela Evangélica Mixta.

Venado Tuerto. Prov. Santa Fe.--R. Argentina.  
**Misión de la Iglesia Metodista Episcopal**

Pupilos, medio-pupilos y externos. Clases diarias, según Reglamentos oficiales de 1.º á 6.º grado. Preparación para el Colegio Nacional. Clases especiales de idiomas, contabilidad, taquigrafía y comerciales en generales.

El Establecimiento tiene edificio propio, con las comodidades necesarias: jardín, baño, aparatos gimnásticos y cancha de Foot-Ball.—**PRECIOS REDUCIDOS.**

**Fed. A. BARROETAVERÑA,**

Director y Pastor.

## SE DESEA NOMBRAR

señoras, de una celebridad medica italiana.

La mercadería se manda á consignación. Se puede ganar una fortuna en pocos años. Propaganda en gran escala por cuenta del fabricante. Grandes descuentos. Pedir bases del contrato á J. Martínez y C.<sup>a</sup>, en Montevideo, calle Victoria núm. 82a, indicando la clase de comercio que ejerce la persona aspirante á esta concesión.

en cada ciudad, pueblos y villas de la República Oriental, un depositario único de una especialidad para el tocador de

## TERRENOS en pequeñas fracciones se venden en la ESTACION TARARIRAS, con frentes á la calle y vía del Ferrocarril.

OCASIÓN ÚNICA de comprar barato donde ni á doscientos pesos c. . . nadie quiere vender. ES EL MEJOR PARAJE por las comodidades que hay, donde pueden retirarse los valdenses para pasar tranquilamente sus últimos días; por eso se hace esta publicación.

Ocurrir á Manuel ó Santiago Dalnás en Tarariras ú Ombúes de Lavalle.

**Nota.--Se previene á los interesados que no deben demorar, pues quedan pocos lotes.**

## Abonos químicos de LAWES

para duplicar el rinde de la papa, maíz, lino, alfalfa, trigo y el de las hortalizas.—Muy aparente también para la viña.

UNICOS IMPORTADORES:

**EDUARDO COOPER é hijo.--Zabala 69--Montevideo**  
**LUIS JOURDAN y ENRIQUE PONS.--Colonia Valdense**  
**FRANCISCO AUTINO.--Colonia Suiza**

NOTA.—Usando los abonos químicos tendrán buenas cosechas.—En Bélgica donde usan abonos químicos, el trigo rinde hasta el 20 por hectárea.

Pero el que QUIERE MORIR POBRE no debe ni comprarlos ni ensayarlos.

# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES

1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES

Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

## SUMARIO

Los pastores de Bethlehem.—La gratitud.—Para el Valle San Martín.—Nuestros egresos durante el año de 1908.—Noticias locales.—Exámenes del Liceo.—Un libro útil.—Experimentos agrícolas.—A una hermana querida.—Biografía de Juan Pedro Baridon.—Pecados pequeños.—Estado Civil y actos litúrgicos.—Suscripciones pagas.

## LOS PASTORES DE BETHLEHEM

Lucas 2. 8-20.

Son ellos personajes muy secundarios en el grandioso cuadro de Navidad; el centro, casi diría el todo, lo mismo en aquella noche que hoy día y mientras el mundo dure, es el Señor Jesús, el Hijo de gloria, hecho hijo del hombre para salvar al hombre perdido. Pero en su humilde esfera, ¡qué simpáticos son esos pastores de Belén, primeros oyentes del Evangelio, á la vez que sus primeros mensajeros humanos!

Nos interesan vivamente y hasta nos conmueven:

*Primero:* Porque representan por su posición social, á la inmensa mayoría de la humanidad, es á saber, á los pequeños de la tierra, á los que trabajan y sufren como los demás, y, á pesar de eso, no cuentan casi para nada en el mundo.

Pues bien: por el buen querer del Dios de amor, la mayor gloria fué

concedida á lo más pobre é insignificante, según el hombre. Hay en eso, tesoros inagotables de consolación para todas las edades.

Decimos con sobrada razón, que Dios no hace diferencia entre hombre y hombre; pero esto no basta, no lo explica todo, y parece necesario añadir que la preferencia, cuando existe, está á favor de lo pequeño. Quiere de ese modo el Señor restablecer el equilibrio destruido por un mundo de puros convencionalismos y apariencias, donde es admirado lo que brilla, porque brilla, por más ruin que sea.

Pero nos interesan los pastores de Belén:

*Segundo...* y sobre todo, por su *hermoso carácter moral*. Téngase presente que les vino la gran revelación «mientras estaban cuidando su ganado». Esto es muy instructivo. Si ellos, que eran varios, y tenían la obligación de velar durante las horas de la larga noche, hubiesen estado pasando el tiempo en conversaciones fatuas, acompañadas por el juego, quizás aún por la bebida, no cabe duda que no les hubiese aparecido el ángel, ni ellos hubiesen deseado la visita celestial.

Saben mis lectores que, generalmente hablando, en las faenas que



reunen varios hombres, reina poca seriedad, y que nadie quisiera oír la voz divina en esos momentos. En todo caso, para ello elegiríase más bien un día Domingo, y la hora del culto público, cuando se halla uno vestido de sus mejores prendas, quizás con su himnario en la mano. En otras reuniones, ¡ah! no venga á nosotros el Señor! Pues, el Señor debe podernos aparecer á toda hora, de día ó de noche, como hizo con los pastores que nos ocupan.

\*  
\* \*

Pero si nos causa verdadera satisfacción, el que hombres del vulgo hayan sido primeros en oír la grata nueva, por el otro lado, nos hallamos perplejos al pensar que ellos fueron además los *primeros y únicos encargados de pregonarla*; en efecto, no nos consta que el ángel haya aparecido á otras personas.

Pues bien: la elección es inexplicable. Los pastores de Belén podían ser todo lo más piadosos que se quiera, pero carecían de autoridad y crédito, y el pueblo todo estaría conteste en declarar que el nacimiento del Mesías tenía que ser ante todo comunicado á los ministros del culto, escribas y grandes sacerdotes. ¿No se consideraría lo contrario como prueba segura de falsedad?

Sabemos, sí, que en todo tiempo los pregoneros del Evangelio han salido más bien de la clase pobre, y hasta cierto punto comprendemos que así sea; pero que, por elección del mismo Dios, entre muchos hombres piadosos como los había indudablemente en Israel, hayan sido designados los más humildes, es algo que sorprende. Creo que un príncipe, cuando fuere siervo de

Dios, podría predicar el Evangelio á la par de un pobre, y con mayor prestigio; pero nosotros, admiradores de lo grande según el mundo, escucharíamos al mensajero más bien que su mensaje, y esto lo quiere evitar el Señor.

\*  
\* \*

Los pastores obedecen en seguida.

Podían haberse puesto á discutir acerca de la visión, hasta dudar de ella y desecharla luego como ridícula. Las discusiones son á menudo la muerte de la fe y de la obediencia al Señor que habla; los pastores, al contrario, corren al pesebre, y no como acto de obediencia solamente, sino impelidos por el anhelo de su corazón, y quedan plenamente recompensados.

Después de contemplar al niño Mesías, regresan á sus tareas acostumbradas, pero en condiciones nuevas. Sin abandonar sus ocupaciones, tan humildes en el mundo, hablan á todos del gran acontecimiento, y al mismo tiempo alaban á Jehova. En ese momento empieza para ellos un nuevo sistema de culto, culto sencillo, desprovisto de ceremonias, pero libre, espontáneo y que brota del corazón.

Celebran con su canto la bondad del Señor hacia los hombres, como lo hicieron los ángeles; pero ¡con cuánta satisfacción! Cuando vemos en nuestros cultos públicos, tantas personas sin himnario, y tantas bocas cerradas, nos preguntamos con tristeza si la gracia de Dios no conmueve esos corazones, para que tengan que abrirse esos labios á la alabanza del Salvador. Humildes pastores de Belén, confundid nuestra indiferencia, y enseñadnos á cantar como lo hicisteis en la noche de Navidad!

B. A. P.



## LA GRATITUD

En su discurso en La Paz el Vice-moderador insistió sobre el sentimiento hermoso expresado por la palabra que forma el epígrafe de estos renglones. Recordó como nuestros corazones deben rebosar de gratitud hacia Dios, el cual dirigió las cosas y los hombres para el bien de nuestro pueblo; gratitud hacia los hombres de buena voluntad, los cuales, en las manos de Dios, fueron amigos y protectores de nuestros hermanos; gratitud hacia los primeros valdenses que abrieron las vías oceánicas á pesar de las tristes previsiones y del temor de todos; gratitud hacia la noble nación uruguaya, la cual ofreciendo tierras fértiles á nuestros padres les dejó también la libertad de alimentar sus almas con el pan de vida.

En principio de este nuevo año, nos pareció oportuno recordar aquellas palabras. La gratitud no es siempre el sentimiento más duradero y profundo en el corazón del hombre.

## PARA EL VALLE SAN MARTIN

Suma anterior: pesos 26.20; Juan Santiago Gonnet (Colonia Valdense), 1.00; Luisa Gonnet (Colonia Valdense), 0.50; José Rostagnol, Tarariras, 1.00; Francisco Rostán, ídem, 1.00; Pedro Berton, ídem, 1.00; Miguel Rostagnol, ídem, 0.50; B. A. Pons, ídem, 3.73; Pablo Negrín, ídem, 1.00; Daniel Negrín, ídem, 1.00; Francisco Rostagnol, ídem, 1.00; recolectado en Lavalle por P. Davyt, Pastor, 19.20; recolectado en Belgrano por E. Beux, Pastor, 34.42.

Miguel Constantin, 5.00 m/n; Enrique

Beux, 5.00; Pablo Davyt, 5.00; Santiago Peyronel, 1.00; Felipe Peyrot, 5.00; Francisco Poët, 5.00; familia Roud, 5.00; Pablo Gaydon, 5.00; Lorenzo Bonin, 5.00; Enrique Clapier, 1.00; Alberto Peyronel, 2.00; Santiago Giacomino, 3.00; Teófilo Davyt, 5.00; Pedro Poët, 2.00; familia Nicol, 4.00; viuda Garrou, 3.00; Santiago Clot, 2.00; viuda Margarita Tron, 5.00; Pablo E. Tron, 3.00; Francisco Richard, 1.00; Santiago Mangiaut, 5.00.

David Catalin, Calchaquí, 2.00 m/n; David Catalin, 1.00; José Catalin, ídem, 1.00; Francisco Catalin, ídem, 1.00; Margarita, viuda Rivoira, 2.00; Enrique Tourn, San Carlos, 1.00.—Recolectado en Cosmopolita por Pedro Bounous y remitido al señor Leger, pesos 25.25 <sup>o</sup>/u.—Total: pesos 116.80 <sup>o</sup>/u.

Para obreros Mazzonis: Alfonso Mondon, cantidad incluída por error en la suma anterior, pesos 1.00; recolectado por el señor Davyt, 9.50.—Total: pesos 10.50.

## Nuestros egresos durante el año de 1908

Nota de la Tipografía . .	\$ 781.90
Para la biblioteca de Tarariras . . . . .	» 10.00
Para el Liceo de Colonia Valdense . . . . .	» 21.20
Para la Mesa Valdense .	» 6.00
Para el Valle San Martín . . . . .	» 5.00
Correspondencia, telegramas y gastos de administración . . . . .	» 31.75
Suscripciones á revistas, etcétera . . . . .	» 10.50
Total . . . . .	<u>\$ 866.35</u>

## NOTICIAS LOCALES

## COLONIA VALDENSE.

Volvieron de Montevideo los aventajados estudiantes Daniel A. Ugón, Lidia Mondon, María y Alicia A. Ugón, á descansar en el seno de sus respectivas familias.

—El señor Juan P. Gonnet vuelve á la instrucción primaria, por lo cual queda vacante el cargo de profesor que desempeñaba en el Liceo. Si hay algún interesado, puede presentarse á la Comisión Directiva.

—El profesor Dr. Schroeder, quien nos visitó en la fiesta del cincuentenario, nos escribe para comunicarnos que próximamente volverá á la colonia para tomar muestras de las tierras y analizarlas, á fin de comprobar qué abonos necesitan. El señor Gauthier también espera visitarnos. El señor David Tourn, de la Paz, se ofreció para recibirlos en su casa.

—El señor Penzotti presidió varios cultos y prometió visitarnos más adelante.

Solicitará nuestra cooperación en favor de la Sociedad Bíblica que representa.

La Viuda de R. Sage, millonario norteamericano, ofreció medio millón de pesos con la condición de que la Sociedad reúna otro tanto entre sus amigos. Visítenos, pues, el hermano Penzotti... aunque sea para pedirnos dinero!

—El doctor Máximo A. Ugón y señora vinieron á visitar su familia.

—Avisamos á nuestros suscriptores que pagaron un peso por la suscripción, que el suplemento de veinte centésimos lo entregamos al señor Leger para el déficit de la Mesa Valdense.

El del corriente año lo destinaremos á la obra de Evangelización.

—El Domingo 13 de diciembre el pastor señor Fornerón dirigió los cultos en la parroquia. Salió después para la colonia Iris, donde fué instalado por el Vicemoderador.

La señora Fornerón no pudo acompañarlo por estar enferma. Ahora está ya aliviada y hacemos votos por su completa mejoría.

—La colecta para la Caja Común pasó de 300 pesos.

—Se nos informa que el señor Salvageot, de Laval, compró la casa que fué de don Pablo Artus.

—Los señores Wilson Hnos., encargados de la venta de la estancia Miguelete, nos aseguran que el remate se realizará en febrero ó marzo, en lotes de 80, 100, 150 y 300 hectáreas y á precios equitativos. Ya tienen los planos prontos.

—El asunto del Fondo del cincuentenario, será llevado á la Conferencia, para una resolución definitiva.

## LA PAZ.

El señor Enrique Revel dirige la escuela dominical desde hace años. Secundado por varias señoritas y jóvenes preparó un árbol de Navidad, para recordar á los niños el nacimiento de Jesús. Lo felicitamos por su actividad. En el centro nunca se hace nada al respecto, lo que no deja de ser extraño.

—Falleció en la Argentina el joven Martiniano Juele, ex alumno del Liceo.

## COLONIA SUIZA.

Los exámenes en las escuelas obtuvieron excelentes resultados, por lo cual felicitamos á los maestros. En una fueron presididos por el señor Ugón.

—Para la escuela alemana, cerca de la casa de comercio Würth, se está construyendo un edificio nuevo.

—Se preparó una espléndida fiesta para el árbol de Navidad, con poesías, cantos y declamaciones. La Comisión fué presidida por el señor Isaac Gugelmeier. Los niños recibieron infinidad de regalos y dulces. A fin de evitar aglomeración de personas extrañas, la entrada fué por tarjeta, ganando así la fiesta en orden y seriedad.

#### ROSARIO.

Falleció repentinamente el señor Avelino Valdez, conocido vecino y amigo.

#### COSMOPÓLITA.

La próxima Conferencia tendrá lugar en esa congregación, que se prepara á recibirla. La Comisión Ejecutiva es la encargada de establecer la fecha, que no conocemos aún con exactitud.

#### TARARIRAS.

Pablo Guigou, de Estanzuela, está enfermo de sumo cuidado, desde hace algunas semanas.

—Fueron recibidos como miembros de iglesia 11 catecúmenos.

—La siega se ha llevado á cabo en las mejores condiciones deseables; ahora están en actividad en todas partes las trilladoras.

—Hay invasión extraordinaria de vaquilla, que después de acabar con papas y tomates, se ha puesto á devorar porotos, repollos, moniatos, etc., como pocas veces ó nunca se ha visto.

—Los porotos están literalmente cubiertos de langosta criolla, que está empeñada en arrasarlos.

—Mucha falta hace la lluvia y los pozos carecen casi todos de agua.

—Falleció el señor Federico Félix siendo enterrado en el Cementerio de Colonia Valdense el 14 de diciembre.

Expresamos á sus deudos nuestra simpatía.

—La fiesta de los niños de toda la parroquia, se efectuó en el monte de don Pablo Berger, que año tras año nos da generoso albergue.

—Se anuncia la próxima partida de varias familias para Colonia Iris. Son las de Clemente Pita, de Artilleros, Joel Dalmas, viuda Magdalena Long, Enrique Talmón y Augusto A. Pilón.

—Don Enrique Brozia arrendó una fracción de campo á José Gonnet y Ricca, en Estanzuela. Con otros varios jóvenes fundó una Unión Cristiana, que podrá producir saludables efectos instructivos y morales.

#### RIACHUELO.

Enrique Charbonnier y Pablo Rivoir compraron una fracción de campo en San Pedro, á 60 pesos c.

#### LAVALLE.

El señor Davit nos anuncia el nacimiento de su hija Fanny.

—Pablo Geymonat Bonjour fué nombrado Secretario de la Comisión Auxiliar.

—La asamblea de iglesia votó para el cargo de anciano á Jnan D. Artus.

—Davit Geymonat piensa ir á Francia á fin de estudiar para evangelista.

—Se han iniciado trabajos para fundar una sociedad de señoras.

—De visu constatamos que el templo ó capilla necesita urgentes reparaciones, pues se ven hendiduras en varias partes. Los colonos esperan empezar pronto los trabajos y colocarán un cielo raso.



—En Juan González residen Alejo Guigou, establecido con herrería, y Santiago Durand que ocupa una pequeña fracción de campo de su propiedad.

#### DOLORES.

Las señoritas Félix, Guigou y otras prepararon un árbol de Navidad, para el 27 de diciembre. El pastor Davit prometió asistir.

—Teófilo Guigou arrendó campo en la costa del San Salvador.

—David Cañus compró una fracción de campo en la cañada Magallanes.

Por allí arriendan las familias de Eliseo Charbonnier, José Carea y Monnet.

—Francisco Gauthier compró 400 c. de una estancia del coronel Galarza.

—Las cosechas dan un rinde bastante halagüeño.

#### COLONIA IRIS.

Después de su estadía de un mes y medio en esa colonia, regresó el Vicemoderador, señor Leger.

—Las heladas perjudicaron las cosechas de varios colonos.

—El domingo 20 de diciembre, el nuevo pastor, señor Fornerón, fué presentado á la Iglesia.

#### COLONIA BELGRANO.

La cosecha es satisfactoria en Santa Fe. Un joven, no valdense, cayó muerto al hacer un esfuerzo para levantar trigo. El 14 de diciembre falleció don Pedro Leger, oriundo de Vilaseca, de 43 años. Desde hace cinco años los médicos no le daban esperanza de cura. El pobre hombre tuvo tiempo para prepararse y lo aprovechó dando muestras de paciencia y sumisión. Deja una viuda y cuatro hi-

jos, el mayor de doce años, sin recursos. El suegro del finado, don Pedro Mathé, deberá encargarse de esos huérfanos, aunque es pobre él también.

—Con el señor Micol vinieron de los valles tres jóvenes: Grill, de la Bâtie, Pasquet y Gardiol de Prarostino, y con el señor Gaydou, su cuñada, viuda de Pablo Gaydou, Clapier, sastre, y Bernard del Pomaretto.

#### COLONIA ELISA.

Mandamos el periódico con toda puntualidad á los hermanos Cominot, ti, aunque se quejan de no recibirlo lo que atribuimos al Correo.

#### SAN JOSÉ (CÓRDOBA).

La familia Chambon-Rossi perdió el menor de sus hijos, de 11 meses, bautizado por el señor Léger.

En los alrededores muchos niños estaban enfermos.

#### PARAGUAY.

En el departamento de San Ignacio, se encuentra una colonia llamada «Nueva Italia», formada por la actividad del señor Casimiro Fornerón, quien se esfuerza por inculcar en la familia paraguaya el trabajo y el ahorro.

Cuarenta familias, nacionales y extranjeras, constituyen esa colonia, para la cual el señor Fornerón cedió media legua de campo. Hay más de 150 hectáreas de caña de azúcar, 80 de maíz, 50 de alfalfa, mandioca, etc.

Para la cosecha tiene el señor Fornerón un motor de 50 caballos y se producen de 2,000 á 2,500 litros de miel azucarada. Además cuenta con piletas y alambique. Desea establecer una fábrica completa de azúcar. Está levantando también un edificio para escuela, pues hay más de 50 niños que carecen de medios de instrucción.

Felicitemos al señor Fornerón por la obra de progreso que ha iniciado

### De Europa

#### TERRE-PELLICE.

El profesor G. Jalla, erudito historiador valdense, nos escribe: «Os agradezco el envío del número conmemorativo del cincuentenario y os felicito por el perfecto éxito de ese trabajo, que es una preciosa colección de datos y al mismo tiempo de retratos y vistas sobre esas colonias tan queridas para todo verdadero valdense de los valles. Lo que las concierne, nos concierne. Vuestras fiestas han dado una nota simpática que hace augurar bien para el porvenir de vuestras colonias».

—El «Avvisatore Alpino», se ha ocupado también con simpatía, de las colonias sudamericanas, en varios números consecutivos. Nos remitió seis ejemplares, para que los repartiéramos, lo que le agradecemos.

Igual expresión manifestamos al pastor Teófilo Gay, quien nos envió su opúsculo, ya conocido.

#### ZOFFINGEN.

El señor Bänziger, pastor de la Colonia Suiza (Uruguay) durante varios años, dejó esa ciudad, para el cantón de Schwytz, donde presta sus servicios en una parroquia protestante.

### EXÁMENES DEL LICEO

Se efectuaron en los días 21 y 22 de diciembre próximo pasado, por una Comisión enviada por la Universidad y compuesta de diez profesores y sustitutos.

Fueron aprobados los siguientes estudiantes:

*Clase de ingreso.*—Alfonso Garat, Romeo Carámbula, Juan M. Abella, Daoiz Pérez, Juan A. Pérez, Héctor Faroppa, Velarde Pérez y José M. Giannini. Hubo cuatro aplazados.

*Química 1.º año.*—Carlos Jourdán, Emilio Malán, Eugenio Bernardi, Enrique A. Ugón. Orestes Bounous. Un aplazado.

*Francés 1.º año.*—Clara A. Ugón (sobresaliente), Carlos Valdez, Salomón Michelín Salomón, David Bonjour.

*Francés 2.º año.*—Ema Jourdán (sobresaliente), Joaquín Mendaña, Manuel Malán, Roberto Pérez, Maximiano Martínez. Dos aplazados.

*Francés 3.º año.*—Enrique A. Ugón, Orestes Bounous, Samuel Bertón, Emilio Bonjour Costabel.

*Zoología y Zoografía.*—Carlos Jourdán, Orestes Bounous, Emilio Malán, Enrique A. Ugón. Un aplazado.

*Filosofía 1.º año.*—Juana A. Ugón.

*Geografía 1.º año.*—Blanca Pons, Clara A. Ugón, David Bonjour, Antelo Morales. Dos aplazados.

*Geografía 2.º año.*—Ema Jourdán, Blanca Pons, Antelo Morales, Samuel Bertón, Albertina Gaydou, Joaquín Mendaña, Carlos Domínguez, Emilio Bonjour Costabel, Maximiano Martínez, Roberto Pérez.

*Gramática Castellana 1.º año.*—David Bonjour, Carlos Valdez, Clara A. Ugón. Un aplazado.

*Gramática Castellana 2.º año.*—Albertina Gaydou, Maximiano Martínez, Manuel Malán, Samuel Bertón, Emilio Bonjour Costabel, Roberto Pérez, Carlos Domínguez. Tres aplazados.

*Aritmética.*—Ema Jourdán, Blan-

ca Pons, Samuel Bertón. Tres aplazados.

*Algebra*.—Ema Jourdán, Blanca Pons, Samuel Bertón (sobresaliente), Albertina Gaydou, Maximiano Martínez, Manuel Malán, Emilio Bonjour Costabel, Roberto Pérez, Carlos Domínguez. Un aplazado.

*Geometría*.—Orestes Bounous. Tres aplazados.

*Literatura 1.<sup>er</sup> año*.—Maximiano Martínez, Juana A. Ugón.

*Historia Americana y Nacional 1.<sup>er</sup> año*.—Juana A. Ugón.

*Latín 1.<sup>er</sup> año*.—Ema Jourdán, Clara A. Ugón. Dos aplazados.

*Latín 2.<sup>o</sup> año*.—Carlos Jourdán, Manuel Malán, Samuel Bertón, Emilio Bonjour Costabel, Carlos Domínguez.

*Historia Universal 1.<sup>er</sup> año*.—Juana A. Ugón. Un aplazado.

*Física 1.<sup>er</sup> año*.—Orestes Bounous, Roberto Pérez. Dos aplazados.

*Física 2.<sup>o</sup> año*.—Carlos Jourdán, Emilio Malán. Dos aplazados.

Las mesas examinadoras fueron bastante exigentes, pero justas en sus apreciaciones.

## UN LIBRO ÚTIL

El señor Daniel Hall, pastor de la Iglesia Metodista Episcopal, acaba de publicar un libro intitulado «Cosas de mi tintero», que no titubeamos en recomendar á nuestros lectores, porque es de una lectura muy atrayente, y su contenido es sano, moral y lleno de instrucciones. Son verdaderas lecturas para el hogar. Su precio es de \$ 0.55 oro uruguayo.

Los pastores metodistas y de otras denominaciones tienen para la venta.

## Experimentos agrícolas <sup>(1)</sup>

Son cuatro los laboratorios que funcionan en nuestra Facultad de Agronomía desde hace un año. En el Laboratorio del profesor de Botánica, doctor Gassner, se estudian las cuestiones que se refieren á las enfermedades de las plantas y los métodos de combatirlas; á la pureza de las semillas y su valor para una siembra racional y económica.

He aquí un ejemplo muy instructivo de germinación que indica el valor de una simple prueba de semillas de alfalfa:

N.º	Nombre	Precio de 100 kilogramos	Porcentaje de germinación
A	Alfalfa francesa « La Proven- zale » . . .	\$ 37	93.0 %
B	Alfalfa francesa « Extra » . .	» 44	92.3 %
C	Alfalfa argenti- na del Chubut	» 35	62.3

Se desprende del cuadro que el estanciero que siembra el alfalfa B, de \$ 44 los 100 kilos, gasta 7 \$ inútilmente; y el que emplea la semilla C, á \$ 35, paga 10 \$ de más, porque calculando su precio por el porcentaje de germinación igual á 93 %, sólo alcanzará á valer \$ 25 los 100 kilos.

Los análisis efectuados en el Laboratorio químico del profesor Schröder con muestras de manzanos de

(1) Extracto de la conferencia del doctor Juan Schröder, leída en La Paz en ocasión del 50.<sup>o</sup> aniversario de Colonia Valdense.



varios departamentos del país, comprobaron las variaciones previstas en su composición física y química. Se evidenció la necesidad de abonar la planta para obtener cosechas máximas. La importancia de los abonos resalta con más claridad conociendo la ley del mínimo establecida por el gran químico Liebig, que dice así: *«El elemento nutritivo que se encuentra en menor cantidad en el manzano, determina el crecimiento de las plantas»*. El análisis químico solo no puede decir con seguridad lo que falta á una tierra en cultivo. Para remediar este defecto combinamos el análisis químico con la experiencia de vegetación y con ensayos prácticos de abonos en los campos mismos.

El campo experimental de la Facultad de Agronomía contiene los elementos de más importancia en la siguiente cantidad centesimal:

	Nitrógeno	Ácido fosfórico	Potasio	Cal
Sayago:				
Suelo 0.20 cms. . .	0.13	0.04	0.19	1.18
Subsuelo 20-40 cms. .	0.10	0.03	0.18	1.22

Comparando estas cifras con análisis normales de suelos de producción conocida, se ve que nuestro suelo *es muy pobre* en ácido fosfórico, pero que tiene los otros elementos con bastante concentración. Para establecer por vía experimental, si existe realmente lo que indica el análisis, se hicieron por el profesor Dammann, ensayos con abonos fosforados, superfosfatos, harina de hueso y guano de la compañía Liebig. La composición de estos dos últimos abonos era así:

	Harina de huesos	Guano
Agua. . . . .	3.84 %	6.86 %
Nitrógeno . . . .	1.71 »	5.50 »
Grasa. . . . .	3.34 »	10.65 »
Cenizas . . . . .	76.75 »	39.65 »
Acido fosfórico. . .	30.70 »	14.50 »
Acido carbónico . .	3.00 »	0.75 »
Cal . . . . .	38.80 »	19.20 »

El efecto del abono con superfosfato se ve en el cuadro que sigue:

COSECHA DE TRIGO EN KILOGRAMOS POR HECTÁREA

Clase de abono	Paja + bodeque	Granos
Sin abono . . . . .	2,375	1,130 ks.
Potasa, ácido fosfórico, nitrógeno y cal . . . . .	4,170	1,870 »
Acido fosfórico, nitrógeno y cal. . . . .	4,061	2,064 »
Potasa, nitrógeno y cal . . . . .	2,965	1,183 »
Potasa, ácido fosfórico y cal . . . . .	3,629	1,821 »
Potasa, ácido fosfórico y nitrógeno. . . . .	4,228	1,999 »

Por comparación de la parcela sin abono con las abonadas, vemos el aumento del rendimiento originado por el superfosfato, expresado por el siguiente cuadro:

AUMENTO DEL RENDIMIENTO PRODUCIDO POR EL ABONO CON	KILOGRAMOS POR HECTÁREA	
	Paja + bodeque	Granos
1. Los cuatro elementos nutritivos juntos	1,772	749
2. Con potasio . . .	46	— 185
3. Con ácido fosfórico . . . . .	1,042	696
4. Con nitrógeno . . .	478	58
5. Con cal . . . . .	— 121	— 120

Para comparar los gastos originados por los abonos y el resultado pecuniario producido por el aumento de la cosecha, se hizo otra experiencia con maíz.

Resulta que:

a) Harina de hueso, 780 kilos por hectárea cuestan \$ 11.70, pero dan un aumento de 1,171 kilos de maíz por hectárea, cuyo valor es de pesos 25.76. Queda, pues, para el agricultor un beneficio de \$ 14.06 debido exclusivamente al abono.

b) Gnano, 625 kilos por hectárea valen \$ 12.81, causaron un aumento de 1,445 kilos de maíz por hectárea, cuyo valor es de \$ 31.79, dejando, pues, un beneficio neto de \$ 18.98 por hectárea, debido como el primero á la influencia fertilizadora del abono.

*Demuestran estas cifras las grandes rentajas que presenta el empleo de estos abonos para nuestro suelo pobre en ácido fosfórico. Para indicar exactamente á los agricultores los abonos que faltan á sus tierras es necesario seguir el mismo camino y hacer análisis y experiencias. Sin estos dos factores nunca se podrá establecer con seguridad la ausencia de elementos «nutritivos en su suelo».*

Voy á terminar mi peroración repitiendo las frases que en «Tierra de Promisión» estampa un hijo de este suelo,—el señor Carlos M. Maeso:—  
«Trabajemos la tierra, utilicemos sus prodigiosos productos, crucemos la República de rieles, de caminos, de puentes; hagamos propaganda de nuestras riquezas inexploradas; entreguemos á la navegación todos los ríos interiores; atraigamos el brazo hercúleo del colono que transforma los eriales en jardines, enseñemos á los bravos que pelean como héroes en las cuchillas, que serán más héroes

en las luchas hermosas del trabajo agrícola y ganadero, en el fomento de las industrias rurales, porque así llevarán su concurso al engrandecimiento de la patria y fundarán hogares felices, haciendo irradiar sobre sus familias el bienestar noblemente conquistado por el puño vigoroso del obrero».

JUAN SCHROEDER.

## A UNA HERMANA QUERIDA

Dedicada al doctor don  
Enrique Pons en prueba  
de aprecio y respeto.

¡Diseño inexplicable del destino humano,  
Inutilidad de esfuerzo, mísera vida,  
Misterioso é insondable arcano  
Donde no hay felicidad sino fugida dicha. ....!

¡Hermana idolatrada, hermana querida  
No me queda más que el acibarado llanto  
Que cual dardo con punta diamantina  
Del corazón hace pedazos!

¡Dime que tus ojos para siempre se han cerrado;  
Dime que el último reír que cambiabas  
Con la muerte, está para siempre helado  
Sobre tus labios de rosa agostada!

¡Dime que no late tu immaculado corazón,  
Pero dime siquiera una vez, que recordar quiero  
Cuál fué la última vez que escuché tu voz,  
Esa voz, fuente inexhausta de amor y consuelo!

¡Permite que me allegue á tu última morada  
Y junto á los pálidos y llorosos lirios  
Que crecen á los pies de la tumba helada  
Tu nombre escriba con sangre de dolor transido!

Lloraste, hermana mía, á los pies de mi cuna,  
Llorando yo también, me aproximo á tu morada,  
A los pies de tu tumba  
Y la bañaré con lágrimas de dolor cuajadas.

Si despierta de tu sueño oyes algún suspiro,  
No huyáis, hermana querida, de allí,  
¡No temáis, es de tu hermano un gemido  
Que hace rodar hacia tí!

¡ Hermana mía ! levanta los cárdenos brazos,  
Abre tus ojos, mueve tus desnudos labios  
Que por última vez quiero miraros,  
Que por última vez quiero decirte : ¡ aún te amo !

He seguido oprímido de tus despojos la vida;  
Muerta sublime y santa: mi recuerdo fraternal  
Será un ósculo constante impreso sobre la faz  
De tu sombra; ¡ quiero seguir las huellas de tu vida!

¡ Hermana, habla, vuelve en tí de tu desmayo... !  
¡ Hermana querida, despierta de tu sueño !  
¡ Ya de rodillas sobre tu tumba caigo... !  
¡ Levanta tu frente que besarte quiero !

¡ Adiós hermana: Las plegarias que me enseñaste  
Tu memoria veneranda perfumarán constantes,  
Tú has muerto en el Señor. Reclina tu cabeza  
Sobre el regazo de Dios que te espera !

EUGENIO J. BERNARDI HOFFMANN.

Este canto es el primer ensayo poético del autor, alumno del Liceo. Nuestros lectores lo apreciarán por el pensamiento suave y la ternura que lo caracteriza.

## Biografía

### Juan Pedro Baridon

(Continuación)

—Tendrá que presentarse usted ante el señor Jefe Político y el Cura!, repuso el comisario.

Como ocurriese esto en Semana Santa, le dijo Baridon:

—En esta semana estarán ustedes de fiesta; pero para la semana entrante, iré á presentarme sin falta.

Aquella misma noche, Baridon, acompañado de otro colono, llamado Negrín, ensillan caballos y salen para Montevideo á entrevistarse con el señor Pendleton, para hacerle saber el peligro que en la Florida corrían las familias valdenses; pues ya una seño-

ra de ellas había oído decir á otra persona del vecindario: «¿Y es cierto que van á matar á estas buenas gentes?... ¡qué lástima!»

El señor Pendleton fué á ver al Ministro de Gobierno, quien le prometió que escribiría al Jefe Político de Florida. Pero, el señor Pendleton, insistió para que el mismo Baridon fuese el portador de la nota, y así lo consiguió.

Regresaron Baridon y Negrín con la nota, en que el Ministro recomendaba al Jefe que los protegiese y los dejase libremente adorar á Dios según sus creencias.

El domingo 4 de abril llegan á sus hogares, después de treinta leguas de camino; y unos doce colonos que los esperaban con ansias, les preguntan:

—¿Traéis buenas noticias?

—Sí... ¡aleluya!.. responden los que llegaban.

Después de dar gracias á Dios, todos se hallaban conmovidos.

Al siguiente día, con gran sorpresa del Jefe, recibía éste de manos de Baridon, que iba acompañado de Griot, la nota que le mandaba el Ministro de Gobierno.

Desde entonces el Jefe los trató con más consideración, y más adelante, cuando llegó á saber la partida de estos colonos para otro departamento, el mismo Jefe lo lamentó mucho.

Aún cuando ya contaban con el apoyo de la autoridad, clandestinamente eran los colonos perjudicados en sus intereses, llegando hasta ser, una noche, amenazados en sus vidas.

El señor Pendleton no estaba tampoco tranquilo respecto á la seguridad de los valdenses en la Florida. Y habiendo tenido conocimiento de una Sociedad colonizadora que tenía el deseo de fundar una colonia en el de-



partamento de Paysandú primera-mente, pero que, cambiando de opinión, eligió el departamento de Colonia, cerca del Rosario Oriental, se entrevistó este señor con dicha Sociedad, que ya había comprado del señor Ramírez cuatro leguas de campo, cerca del arroyo Rosario y sobre el Río de la Plata, las cuales fueron ofrecidas á los valdenses en buenas condiciones.

Los colonos de la Florida se componían entonces de unas cuarenta familias, y cuando recibieron del señor Pendleton este ofrecimiento, nombraron á Baridon y Vigna para que fuesen á ver el terreno, y convenidas que fueron las condiciones, Baridon fué uno de los que firmaron el contrato, acordándose la traslación de las familias al Rosario Oriental, en noviembre de 1858.

Fué esta la fundación, hace justamente cincuenta años, de la que actualmente es floreciente Colonia Valdense.

Estas familias fundadoras, á pesar de haber luchado, en el principio de este nuevo arraigo, con las inclemencias del tiempo propias de esta estación, y con la falta de acomodo y abrigo, pronto, sin embargo, realizaron notables progresos materiales, lo cual contribuyó á que los propietarios de campos vecinos, pidieran por sus tierras precios conceptuados entonces como fabulosos, cosa que dificultaba la expansión de la naciente colonia.

En vista de esto, el señor Pendleton comisionó á Baridon para buscar terreno en otro punto; y en 1868 fué enviado á la Argentina, provincia de Entre Ríos, en el departamento de Concordia; pero esa parte no convenía, pues parece que el General Urquiza no concedía las condiciones que se deseaban.

Al año siguiente volvió Baridon á ser comisionado, siempre por el señor Pendleton,—quien le pagaba todos los gastos de su propio peculio — para ir á la provincia de Santa Fe.

Entonces el señor Pendleton hizo un arreglo con Mr. Wiguelin, agente é hijo del director del Banco Thompson, Bonar y C.<sup>a</sup>, para fundar una colonia en esa provincia, cincuenta leguas al norte de la capital, y en 1870 aquel señor escribió á Baridon para que fuese á ver el terreno, y aunque eran terrenos bajos para la agricultura, no era el caso tampoco por parte de la Compañía de desperdiciar la ocasión de adquirir las treinta y seis leguas de campo, que en el territorio del Chaco, le donaba el Gobierno nacional para colonizar.

Así que, Baridon, después de visitar aquel terreno se volvió á la Colonia Valdense, dispuesto á trasladarse con su familia y tres más que lo siguieron. Entre éstas Estevan Rostan, soltero, hermano del actual pastor del Tala. Embarcáronse en la barra del Rosario en agosto de 1871.

Al principio parecía que esta colonia llegaría á progresar; mas, desgraciadamente, no resultó así.

Escribió Baridon á los Valles y salieron de allá treinta y ocho familias, las que sufrieron mucho en el viaje, y algunos individuos de ellas se murieron.

Aquella colonia no pudo prosperar y el mismo Baridon decía de ella que «había sido fundada sobre las riquezas».

La gran casa bancaria colonizadora, prometió mucho, hizo mucho, y aún así, no se logró lo que se había conseguido en la Colonia Valdense.

Allí fué muerto por los indios Mr Wiguelin y Esteban Rostán y grave-

mente herido Miguel, hijo de Baridon.

Esa colonia se llama Alejandra, nombre dado en memoria, porque así se llamó el hijo de un miembro de la Compañía que también había sido muerto por los indios.

Baridon permaneció allí cinco años, y en 1876 pasó á Entre Ríos. El Cónsul italiano en Buenos Aires le había dado una recomendación para el Comisario General de Inmigración, quien, sabiendo que el Jefe del Rosario-Tala pedía familias agricultoras, le pagó el viaje desde Buenos Aires hasta aquel punto, y habiéndole agradado, volvió á Alejandra para traer su familia y demás que lo acompañaron, habiéndoles sido pagos los viajes de Paraná al Tala.

Lo primero que hizo Baridon al llegar al Tala, fué deslindar posiciones con la autoridad, en vista de lo sucedido en Florida, respecto al culto, y así se entrevistó con el Jefe de Policía y le preguntó: —¿Podemos aquí ejercer libremente el culto á Dios, según nuestras creencias, y como lo dispone la Constitución Nacional?

—No sé, le contestó el Jefe; pero voy á elevarlo en consulta telegráfica al Ministro de Gobierno.

Efectivamente, así lo hizo, recibiendo del Ministro la respuesta: «Todos los cultos son libres».

Cuando Baridon fué á establecerse al Tala, ya había allí algunas familias alemanas y suizas; y como había hecho en todas partes, desde que llegó á América, estableció el culto todos los domingos en su casa, sin dejar nunca de predicar y confesar públicamente á su Salvador, hasta que el Señor lo llamó al descanso eterno, el 19 de enero de 1899.

La historia valdense ha grabado ya en sus páginas el nombre de Juan Pedro Baridon. El fué el alma, puede decirse,—con la ayuda de Dios—de aquellas primitivas y vacilantes expediciones del heroico pueblo de los Valles alpinos, que prolongaron su sangre y su historia por las fértiles regiones de esta parte de América, y él ha empleado las energías de su vida para hacer conocer la verdadera religión de Jesús, tanto en tiempos de prosperidad como en los de peligro y persecución.

Sus restos mortales yacen en el cementerio de Rosario-Tala, juntos con los de su también cristiana esposa, que fué á reunírsele el 3 de agosto del corriente año.

Y es digno de que, con ocasión del quincuagésimo aniversario, que se celebra actualmente, de la Colonia Valdense—de la cual Baridon fué uno de sus principales fundadores—se coloque un recuerdo sobre su tumba, para memoria de la posteridad.

MANUEL PUCH.

### Pecados pequeños (?)

¡Cuidado con lo que el mundo llama pequeños pecados! ¡No hay nada más mortal!

Hace algún tiempo mi familia hubo de sufrir un desastre por haberse hundido una bóveda subterránea en nuestra casa, sin que nada, ni nadie, pudiese advertirnos del peligro.

¿Cómo aconteció?

Ninguna locomotora pasó por encima de la bóveda. Ningún elefante se sentó sobre ella. Ningún terremoto la conmovió. ¿Qué fué lo que la derumbó?

Córdoba es una ciudad plagada de hornigas. ¡Las horniguitas minaron la tierra bajo la base de la bóveda, y ésta se hundió! Y se hundió un minuto después que un miembro de mi familia había estado parado sobre ella. Sólo la misericordia divina lo libró de una muerte horrible.

¡Cuidado con los «pecados pequeños»!

No hay pecado pequeño que no sea suficientemente poderoso para arruinar el alma.

Poco tiempo ha fué ahorcado en Europa un ladrón muy famoso. Momentos antes de morir declaró que había comenzado su carrera robando dos centavos á su madre! Después robó flores y frutas en dos jardines vecinos, y así continuó creciendo en años y en crímenes, hasta que su vida terminó en el patíbulo.

¡Cuidado con los pecados que los indiferentes llaman pequeños! ¡Son los más terribles!

A veces leemos un gran desfalco en un banco ú otra casa de comercio. El que cometió el crimen es casi siempre un hombre que diez años antes se habría horrorizado si alguien le hubiera hablado de llevar á cabo semejante desfalco. El Diablo, que conocía sus sentimientos, se guardó muy bien de tentarlo de esa manera. Pero en vez de eso lo tentó á apoderarse de una ó dos estampillas un día, y otras dos ó tres al día siguiente, y de un peso ó dos más tarde, y de cinco ó diez después, y así continuó hasta que el joven honrado se convirtió en ladrón de miles de pesos, y, llegado el caso, habría matado un hombre, y dos, y diez, para esconder su crimen.

¡Cuidado con las mentiritas!

El que hoy dice una mentirita, luego tendrá que inventar una docena de

grandes mentiras para sostener la primera que dijo. La misma ley divina que prohíbe robar y matar, prohíbe mentir.

¡Cuidado, niños, con los pequeños actos de desobediencia! El pequeño desobediente de hoy será el anarquista de mañana. Sin obediencia viene la anarquía y el desorden.

¡Cuidado con las pullas y palabritas inconvenientes! ¡Cuidado con los dicharachos de mal gusto! Esas palabras hacen impuro al que las pronuncia. El que hoy insulta, mañana golpeará á su prójimo, y más tarde lo apuñalará.

El que en el tranvía devuelve al mayoral su boleto usado, para que lo pueda volver á vender, es tan ladrón como el mayoral que lo revende. Ambos defraudan á la empresa. Si sientes compasión por el pobre mayoral que gana un sueldo exiguo, lo que puedes hacer es dejarle el vuelto cuando te cobra el boleto, como haces con el mozo del café; pero no tienes derecho á defraudar á la empresa para ayudarlo á él.

¡Cuidado con los pequeños principios del mal!

Rarísima vez una persona comete un gran crimen, sin haber comenzado por pequeñas faltas. No cometas ninguna falta pequeña, y jamás cometerás las grandes.

Faltaba un pequeño tornillo en la aldaba de la puerta de un corral. El peón se descuidó y dejó pasar días y días sin arreglarlo á pesar de las órdenes del patrón. Un buen día el viento abrió la puerta y un cerdo se escapó. ¡Aquí de los apuros! ¡Todos á correr tras de él! En las corridas el cerdo se metió en el jardín y destruyó plantas de valor; penetró en una pieza y rompió muebles; saltó por en-



cima de una criatura que, cayendo, se rompió un brazo; finalmente volteó el brasero donde estaba cociendo la comida, y lo echó al suelo. Como todos corrían tras del cerdo, no se cuidaron del fuego, y continuaron la persecución por el campo. Cuando acordaron, la casa estaba ardiendo á causa del brasero volcado, y pocos momentos después sólo quedaban cenizas de la casa y muebles; esto dejaba á la familia en la miseria, y además con una criatura inválida para toda la vida. Y todo esto ¿por qué? ¡Por falta de un pequeño tornillito! ¡Por un pequeño descuido!

Recordemos: — Nada es pequeño cuando perjudica. Si encontramos una serpiente venenosa pequeña, recién nacida, hay que matarla inmediatamente. Si somos tentados en la más pequeña cosa, busquemos en Jesús la fortaleza para resistir y vencer esa tentación; sepamos decir *no*, cuando cualquier mal nos solicite.

#### D. HALL.

Del libro titulado *Cosas de mi tiutero*.

### ESTADO CIVIL

#### La Paz

##### NACIMIENTOS.

Alicia Elvira Roland, de Enrique y de Catalina Maurín.

Noema Lucila Salustio, de Miguel y de Paulina Bert.

Aurelio Lorenzo Berton, de Esteban y Elvira Long.

Delia Elcira Rohrer, de Rodolfo y de Orfilia Gordiol.

Juana Bonjour, de Pedro y Margarita Negrín.

Orestes Samuel Jourdan, de Adolfo y Adelina Janavel.

Angela Gilles, de Juan Amadeo y Ema Mondón.

Víctor Juan Pablo Planchon, de Pablo y María Catalina Bastia.

Walter Juan Pedro Malan, de Carlos Augusto y María Magdalena Peyronel.

##### MATRIMONIOS.

Emilio Eduardo Robert con Elisa Rosalía Félix.

Juan Pedro Garrou con Marculina Calero.

Manuel Buffa con María Gaudín.

Juan Negrín con Margarita Constantina

##### DEFUNCIONES.

Juan Esteban Geymonat, italiano, casado, de 59 años.

Inés Malan de Geymonat, italiana, viuda de 57 años.

Julio Jourdan, oriental, 1 año.

#### ACTOS LITÚRGICOS CELEBRADOS EN COSMOPOLITA-ARTILLEROS DESDE SEPTIEMBRE ÚLTIMO HASTA LA FECHA.

##### BAUTISMOS.

Manuel Esteban Rivoir, de Daniel y Margarita Bertinat, Cosmopolita.

Juan Francisco Román, de Juan Francisco y Gislena Tabares, Artilleros.

Carlos Esteban Chauvie, de Daniel y Matilde Schuyder, idem.

Juan Daniel Rochón, de Juan Pedro y Catalina Lidia Cesán, Cosmopolita.

Elvira Anita Baridón, de Pablo y Josefina Goss, idem.

Juan Romualdo Augusto Lutz, de J. Walter y Carmela Balaguier, idem.

Amaro Adolfo Costabel, de Enrique y de María Benítez, idem.

Américo Alfredo Costabel, de Enrique y de María Benítez, idem.

Alejandrina Blanca Vilhelm, de César y María Blanca Long, Artilleros.

Josefa Catalina Long, de Miguel Luis y Luisa Alina Vilhelm, idem.

Clotilde Luisa Long, de J. Bartolomé y Josefa E. Vilhelm, idem.

Telma Inés Díaz, de Victorio J. y María Ponís, Cosmopolita.

Beatriz Rafaela Rivoir, de Juan y Luis Davyt, Artilleros.

Ignacio Román, de Santiago y Valentina Imperial, idem.

Severina Malan, de Luis Enrique y de Fanny Justel, idem.

Inés Malan, de Luis Enrique y de Fanny Justel, idem.

Julia Bartel, de Enrique y Paulina Krideman, idem.

Gilberta Beux, de N. N. y Enriqueta Beux, idem.

Adelaida Beux, de N. N. y Ernestina Beux, idem.

Juana Beatriz Beux, de N. N. y Ernestina Beux, idem.

Clotilde Beux de N. N. y Ernestina Beux, idem.

Herminia Natividad Beux, de N. N. y Ernestina Beux, idem.

Cecilia Pilón, de Bartolomé y Victorina Román, idem.

Rita Mariana Long, de J. Augusto y Alejandrina Vinay, idem.

Adela Tourn, de Juan Luis y Adela Jourdan, Artilleros.

Ricardo Baridon, de Juan y M. Magdalena Tourn, idem.

Carolina Balbina Rivour, de Napoleón y Carolina Tourn, idem.

Rosa Margarita Bertinat, de José y Rosa Tourn, Cosmopolita.

Luis Chauvie, de Pablo y Martina Berta Schmitt, idem.

Armandina Ernesta Rivoir, de Juan Daniel y Clementina Jahier, Artilleros.

Dorina Doraliza Tourn, de J. Santiago y Luisa Jahier, idem.

David Américo Duval, de Juan Daniel y Judith Pontet, Cosmopolita.

Idelberto Manuel Guigou, de Juan Luis y Antonia Domeneche, idem.

Eduardo Esteban Constantino, de Daniel y Magdalena Geymonat, idem.

Emma Beatriz Pontet, de David y Eugenia Rossel, idem.

Anita Magdalena, de Román Santiago y Luisa Román, Artilleros.

Elvira María Tourn, de Enrique y Ernesta Grill, idem.

Juan Leonardo Doval, de Alfredo y Ernesta Pons, Cosmopolita.

Pablo Armando Dovat, de Pablo y Ana Pons, idem.

Ismael Janavel, de Bartolomé y Susana Benítez, idem.

María Alicia Sofía Armand-Ugón, de Emilio y Ramona Indart, idem.

#### CASAMIENTOS.

Abelardo Vinent, con María Pontet, Cosmopolita; Juan Negrin, con Margarita Constantin, Cosmopolita.

#### DEFUNCIONES.

Juana Servat de Costabel, de 45 años, Cosmopolita.

Reginaldo Malán, de dos meses, Artilleros.

Paulina Davyt de Gonnet, de 40 años, idem.

Armandina Ernesta Rivoir, de un año, idem.

Hubo en el año, hasta la fecha:

86 bautismos 9 casamientos, y 10 defunciones.

#### SUSCRIPCIONES PAGAS

Bartolo Bonjour, La Paz; Enrique Bonjour, Juan P. Bonjour, David Bonjour, Francisco Lúgaro, Daniel Pavarin, Italia; Juan Prochet, Colonia Valdense; Daniel Roland, idem; Pablo Peyronel, idem; Pío Schopf, Colonia Suiza; Julio Venillat, Erize; Juan Daniel Negrin, Colonia Cosmopolita; Juan Miguel Galañena, Pablo Cesan, Colonia Cosmopolita; Pablo Pons, Daniel Pontet, Ramón Blanco, José Vinay, Charqueada; Fernando Maurin, Treinta y Tres; Fritz Karlen. Enrique Roland, Colonia Valdense; Magdalena Goss, Colonia Cosmopolita; Juan P. Geymonat, idem; Tomás Chambon, R. A.; Santiago Chambon, Santiago Jahier, R. A.; Magdalena Jahies, Enrique Tourn, S. Carlos; Pedro Gardiol, Juan Bertinat, Teófilo Caminotti, Santiago Clot, Córdoba; Juan F. Gardiol, V. Tuerto; César Tourn, Est. Clemente Pitta, Artilleros; Joel Dalnás, Miguel Lausarot, Carlos Dalnás, David Artus, Emilio Gonnet, Alberto Beux, Guillermo Green, Santiago Bonjour, Iris; Enrique Genre Bert, S. Gustavo; Juan Barolin, Modesto Castrillo, Pablo Barolin, Juan Barolin Pontet, Juan Barolin Cairus, Timoteo Garnier, David Garnier, Juan Barolin, Eliseo Tourn, J. A. Pedro Román, Bonjour Juan Santiago, Daniel Bein. Salvador Scholderle, Leocencio Wei, Colonia Suiza; Segismundo Rohrer, idem; Juan Karlen, Carlos Roth, Juan Pontet, David Buffa, Santiago Allio, Colonia Valdense; Nicolás Barbier, Barker, Timoteo Gonnet, Daniel Rivoir, David Bonjour, Eliseo Bertinat, Francisco Autino, Bartolomé Roland, Tomás Charbonnier.

Para 1909—Santiago Bonjour, Iris; el grupo de S. Gustavo (8), Francisco Rostán, Daniel Bein, Tarariras, Samuel Sneitter, Colonia Suiza; Rosa Jourdan, Manuel Bert, Martín Reisch, Juan Negrin, Federico Dovat, Esteban Geymonat, Juan Daniel Duval, Bonjour, Juan Santiago.

Tienda, Almacén, Ferretería,  
Corralón de maderas y acopio de cereales  
de FRANCISCO POËT

Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C.  
R. á M.—R. A.

PABLO TRON Y Cía.—Est. Wildermuth  
F. C. R. á M.

Acopio y limpieza de cereales.

PABLO TRON Y Cía.—Col. Belgrano—Est.  
Wildermuth—F. C. R. á M.

CORRALÓN DE MADERAS  
ALMACÉN, TIENDA Y FERRETERÍA

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

Tiene un surtido completo de árboles fru-  
tales injertados, de las mejores clases; plan-  
tas de adorno y semillas.

**HERRERIA Y CARPINTERIA**

— DE —

ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila  
toda clase de vehículos. Servicios de ca-  
rruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

**EMILIO RICCA**

Agente de los molinos de viento «AER-  
MOTOR»—Los trae y coloca.

COLONIA VALDENSE



Mueblería,  
Carpintería  
y Cajonería  
fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles fines, Tapicería, Tornería y Col-  
chonería.—Se hace todo trabajo de obra  
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

**JOSE LUIS ANTUÑA**

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de tramitaciones judiciales  
Dolores.

**PABLO E. LONG**

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no  
litigiosos.—Horas de oficina: 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V.)

En **CHICO TORINO** alquilo una  
casa nueva, 6 piezas, sótano y te-  
rreno.—**JUAN GONNET.**

Panadería de P. M. SALOMÓN

Especialidad en pan, galletas, masas,  
masitas, besitos á la romana, etc.

SARANDÍ 55—ROSARIO

**JUAN AZZARINI**

**Taller de Escultura y Marmolería**

Especialidad en trabajos de cementerio

435—CALLE YAGUARÓN—435

MONTEVIDEO

**TRISTÁN MORALES**

CIRUJANO—DENTISTA

Cane'ones, 137.

Montevideo.

**FARMACIA CENTRAL**

DE CARLOS BALL

AUGUSTO REVEL—Farmacéutico

Surtido completo de drogas y especiali-  
dades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,  
Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máqui-  
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia y*  
*Cocodrilo.*

ROSARIO ORIENTAL

**¡BODEGUEROS!**

El Bazarcito Franco-Uruguayo de Juan  
Rebutal é hijo Rosario Oriental (Rep. del  
Uruguay), vende al precio de pesos 1.70  
medidas para *aforar* toda clase de *toneles*,  
*barricas* desde 10 hasta 1,000 litros. La casa  
las remite por Correo, con las explicacio-  
nes á los que le manden 2 pesos o/u., ó  
5 m/n. argentina.

**LA CASUALIDAD**

**TIENDA Y MERCERÍA**

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-  
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

**PEDRO RICCA,**  
**COLONIA.**

Comunica á sus conocidos que abrió  
una FONDA cerca del muelle.

**RELOJERIA Y PLATERIA SUIZA**

de Enrique Feller

Casa especial en composturas de toda clase de relo-  
jes y confección de prendas de platería

Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO



## Zapatería y Talabartería del Pueblo

— DE —  
**MIGUEL RUFENER**

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósito. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

**Nueva Helvecia**

## "Navigazione Generale Italiana" y "La Veloce"

Para pasajes de ida, ida y vuelta y llamada de pasajeros de Europa y escalas, dirigirse á su agente en Jacinto Arauz:

**ALEJO GRIOT**

## BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

**134 - CERRITO - 134**

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito . \$ 2:200,000  
Idem realizado . . . . . 1:678,000

**TASA DE INTERESES**

**PAGA**—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.

Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.

**COBRA**—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

**CAJA DE AHORROS**

**PAGA**—Sobre depósitos á la vista . 1 %  
Sobre depósitos á 3 meses . . . . . 3 %  
" " " á 6 " . . . . . 4 %

**LA URUGUAYA. --Est. Jacinto Arauz**

*Herrería y Carpintería, de Alfredo Costabel*

Fábrica de carros y vehículos de todas clases. Se hace todo trabajo perteneciente á estos ramos. Sólidos y á precios módicos.

**MUEBLERIA, CARPINTERIA**

**CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA**

— DE —

**FRANCISCO REPETTO**

La casa se recomienda por sus precios módicos. Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

**ROSARIO**

**LA MONTAÑESA**

— DE —

**LEOPOLDO PEÑA Y HERMANOS**

Almacén, Tienda, Ropería, Zapatería, Bazar, Ferretería, Talabartería, Corralón de Maderas y Acopio de frutos del país.

**VILLA IRIS**

**TALABARTERIA**

— DE —

**GERMAN HUGO**

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

**COLONIA SUIZA**

**FABRICA DE CARRUAJES**

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda  
Almacén, Ferretería*

— DE —

**BERTIN HERMANOS**

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

**NUEVO CAIRO—COLONIA**

**Hojalatería, Ferretería y Almacén**

— DE —

**MARTIN REISCH**

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

**COLONIA SUIZA**

**ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA,  
SASTRERIA Y BARRACA**

— DE —

**TEODORO Y GUILLERMO GREISING**

**NUEVA HELVECIA**

**ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA**

— DE —

**ISAAC Y GUGELMEIER**

Precios módicos. Descuento del 4 % al contado.

**COLONIA SUIZA**

**Almacén, Tienda y Ropería**

— DE —

**MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN**

Descuento del 4 %, al contado

**COLONIA VALDENSE.**

**Fundición** de hierro, acero y bronce—  
Se hace toda clase de piezas para máquinas, motores, etc.

**C. E. Ernst.**

**Estación Juan Jackson**

**GRAN TIENDA, ALMACEN,**

*Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca*

— DE —

**JOSÉ OTERO Y ALFARO**

**Rosario**

**LA BARRACA VALDENSE**

DE

**M. SALOMÓN**

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además el descuento del 4 %.

**COLONIA VALDENSE**





Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 8158



